Ana María Valencia Spoljaric, lectora

Asignaturas que imparte:

\* Lengua española 1

\* Lengua española 2

\* Lengua española 3

\* Lengua española 4

**CURRÍCULUM**

1. **FORMACIÓN**

2015–2018

Máster en Análisis Gramatical y Estilístico del Español

UNED, Madrid (España)

2015–2016

Examinadora acreditada de los exámenes DELE, niveles A1, A1 Escolar, A2, B1, B2

Instituto Cervantes Liubliana (Eslovenia)

2009–2012

Máster en Lengua y Literaturas Hispánicas (especialidad, Literatura) y en Lengua y Literatura Rumana

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb (Croacia)

2006–2009

Grado en Lengua y Literaturas Hispánicas, y Lengua y Literatura Rumana

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb (Croacia)

2006–presente

Cursos de metodología para profesores de español

Aula Cervantes de Zagreb (Croacia)

2004–2006

Curso de lengua croata, Croaticum

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb (Croacia)

2002–2003

Curso de Administración y Mercadotecnia

Instituto San Ignacio de Loyola, Lima (Perú)

1996–1997

Curso de Comercio Exterior

CEADEX, Centro de Estudios del Instituto de Comercio Exterior, Lima (Perú)

1995–1996

Curso de Secretariado Bilingüe (Inglés-Español)

CEOP Secretariado para Graduadas, Lima (Perú)

1. **EXPERIENCIA PROFESIONAL**

2020-presente

Lectora, Departamento de Estudios Románicos

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb, Zagreb (Croacia)

2013–2020

Lectora extranjera, Departamento de Estudios Románicos

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb, Zagreb (Croacia)

2016–2019

Miembro del jurado del Concurso Nacional de Español

Agencija za odgoj i obrazovanje, Zagreb (Croacia)

2016–2020

Examen de español de "Matura", revisión de la lengua

Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja, Zagreb (Croacia)

2007–2012

Becaria del Departamento de Estudios Románicos

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de Zagreb (Croacia)

2005–2012

Profesora de español

Centro de Idiomas, Poliklinika SUVAG, Zagreb (Croacia)

2005–2019

Clases particulares de español y preparación para los exámenes DELE

1996–2004

Profesora de lengua española (ortografía y redacción)

CEOP Secretariado para Graduadas, Lima (Perú)

1. **PUBLICACIONES**

“Percepción de la complejidad del croata como lengua extranjera entre los estudiantes h¡spanohablantes", Monografía V Jornadas Andaluzas de Eslavística (en coautoría con la Dra. Ana Čavar), en proceso de publicación.

“La mente multilingüe y la interferencia léxica”, *Verba hispanica*, vol. XXVII, 2019, p. 231–248. (en coautoría con la Dra. Maša Musulin)

“Las construcciones conjuntivas con valor concesivo en español. Uso en la prensa escrita”, *Studia romanica et anglica zagrabiensia*, Vol. LXIII, p. 41-62, 2019.

“Konstrukcije sa značenjem dopusnosti u španjolskom jeziku: Pregled pristupa dopusnim rečenicama u španjolskim gramatičkim priručnicima”, *Strani jezici*, Vol. 47, No. 3, p. 141-158, 2019.

“O reakcijama Peruanaca na dodjelu Nobelove nagrade za književnost Mariju Vargasu Llosi", *Republika*, broj 1, DHK Zagreb, p. 71-74, 2011.

**4. TRADUCCIONES DEL CROATA AL ESPAÑOL**

Janeš, Franjo: *Noches en ruinas*. Yopublico, Lima, 2019.

Kovačec, August: “Polić Bobić, Mirjana (2015). Kalifornijski zapisi oca Ferdinanda Konšćaka iz Družbe Isusove. Zagreb: Hrvatska naklada”, *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia*, vol. LX, p. 197, 2015.

**5. CORRECCIÓN ORTOTIPOGRÁFICA Y DE ESTILO DEL ESPAÑOL**

Devia, Francisco: *Las aventuras de Cristaldo en la Cancillería imperial*, RIL editores, Santiago de Chile, 2017.

Parra, Nicanor: *Poezija je sve što se miče* (prev. Mirjana Polić Bobić), Hrvatska Sveučilišna naklada, Zagreb, 2016.

Marević, Jožo: *Osmojezični medicinski enciklopedijski rječnik*, Marka, Velika Gorica, 2015.

Devia, Francisco: *Cuentos y anécdotas del Old Friends Pub*, Gráfica Lom, Santiago de Chile, 2011.

**6. PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS**

En coautoría con la Dra. Maša Musulin en el VII Congreso Internacional del Croata como L2 – VII. HIDIS (14 y 15 de noviembre de 2019, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Zagreb). Título de la ponencia: “Utjecaj hrvatskoga kao prvoga i engleskoga kao drugoga jezika na usvajanje španjolskoga kao trećega”.

En coautoría con la Dra. Maša Musulin en el congreso internacional 100 Años de Estudios Románicos en Zagreb: Tradición, Contactos, Perspectivas (15 – 17 de noviembre de 2019, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Zagreb). Título de la ponencia: “Se luchamos o luchamos, ahí está la duda”.